CATA
EL Comité De Apoyo a los Trabajadores Agrícolas

Entrenamiento sobre el calor para las personas que trabajan afuera

Producido por CATA
El Comité de Apoyo a los Trabajadores Agrícolas
2012

Contenido *Página*

Introducción:

Sobre Este Entrenamiento 3
Materiales y Objetivos 4
Recursos 5

Currículo del Entrenamiento

Introducción 6
Contexto 6
Prueba inicial 7
Síntomas 8
Primeros auxilios 9
Qué hacer para protegerse 10
Sometiendo una queja con OSHA 13
Escenarios 15
Prueba final 19
Recursos adicionales 19
Evaluación 19

Apéndices

Información legal adicional 20
Prueba Inicial y Final 22
Actividad de ¿Que Hacer? 26
Hojas de Escenarios para los participantes 28
Hojas de Información para los Participantes:
Hoja de Protección para Denunciantes de OSHA 31
Hoja de Contactos Importantes 32
Hoja Informativa de OSHA 32
Evaluación 34

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Sobre Este Entrenamiento:

Este entrenamiento fue desarrollado por CATA en el año 2012 con el apoyo del Programa de Capacitación Susan Harwood de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo. En los años recientes, hemos visto un aumento en el número de trabajadores afectados por el calor a través del país. En respuesta, OSHA ha desarrollado una campana multifacético para asegurar que los trabajadores estén educados acerca de los síntomas de las enfermedades del calor y en la prevención de la misma.

Para CATA, es una suma natural a la educación acerca de la salud y seguridad en el trabajo que ya hacemos, que sea en cuanto a los pesticidas o las condiciones en las empacadoras.

El entrenamiento este desarrollado para trabajadores quienes trabajen afuera o de otra forma bajo temperaturas altas en sus trabajos. Utiliza la metodología de la educación popular, lo cual valora primero las experiencias de los mismos trabajadores y utiliza actividades y dialogo para envolverles en todos aspectos de la educación – para que sean participantes activas no solo en recibir información pero para compartir sus conocimientos.

El entrenamiento esta desarrollado para ser una intervención que requiere alrededor una hora y media, con grupos de trabajadores de 3-20 personas o mas. No requiere equipo especial tecnológica – utiliza algunos visuales, información para ser repartida a los participantes etc. Entonces, es ideal para realizar en los mismos lugares del trabajo de la gente, como también se puede realizar en una oficina o conferencia.

Si tiene preguntas sobre el currículo o como lo implementamos, nos pueden comunicar a 856-881-2507 o por correo electrónico a cata@cata-farmworkers.org.

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Materiales que se necesitan:

- *15 láminas*
- *Folleto de OSHA para la prevención de las enfermedades relacionadas con el calor*
- *Información de contacto para la oficina local de OSHA*
- *Folleto general de CATA*

Objetivos:

- *Identificar los síntomas de las enfermedades relacionadas con el calor*
- *Identificar los primeros auxilios*
- *Identificar cómo reconocer una emergencia relacionada con el calor, y cómo responder a ella*
- *Identificar los pasos que pueden tomar los trabajadores para protegerse de las enfermedades relacionadas con el calor*
- *Identificar las responsabilidades del patrón para prevenir las enfermedades relacionadas con el calor*
- *Identificar riesgos específicos relacionados con el calor en los lugares de trabajo de los participantes, y cómo bregar con estos obstáculos*
- *Hablar sobre las posibilidades para tomar acción, incluyendo contactar a OSHA*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Recursos Usados:

Association of Farmworker Opportunity Programs. "Heat Stress: Farmworker Health and Safety." Materiales producidos bajo el programa Susan Harwood de OSHA. http://www.osha.gov/dte/grant_materials/fy09/sh-19485-09/trainer_guide.pdf.

California Department of Industrial Relations, Division of Occupational Safety and Health (DOSH). "Heat Illness Prevention." http://www.dir.ca.gov/dosh/HeatIllnessInfo.html y http://www.dir.ca.gov/dosh/heatIllnessQA.html.

CDC Morbidity and Mortality Weekly Report June 20, 2008. "Heat Related Deaths Among Crop Workers -- United States, 1992-2006." http://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/mm5724a1.htm

OSH Act of 1970. Sec. 5: Duties. http://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show_document?p_id=3359&p_table=OSHACT.

OSHA Heat Prevention Lesson Plan, disponible en las páginas:
http://www.osha.gov/SLTC/heatillness/osha_heattraining_guide_0411.pdf (inglés)
http://www.osha.gov/SLTC/heatillness/osha_heattraining_guide_0411_sp.pdf (español)

OSHA Heat Safety Factsheet, disponible en las páginas:
http://www.osha.gov/SLTC/heatillness/3422_factsheet_en.pdf (inglés)
http://www.osha.gov/SLTC/heatillness/3423_factsheet_sp.pdf (español)

Sixel, L.M. "Working: Protecting workers from heat is cool." http://www.chron.com/business/sixel/article/Working-Protecting-employees-from-heat-is-cool-2079942.php#photo-1531798. 1 July 2011.

US Department of Labor. "OSHA's Field Sanitation Standard." Fact Sheet No. OSHA 92-25. http://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show_document?p_table=Fact_Sheets&p_id=137.

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Introducción:

Los entrenadores preguntan:

- *En algún momento, ¿le ha afectado mucho a usted el calor mientras trabaja? ¿O ha visto que esto le ha pasado a otra persona?*
- *¿Qué hizo usted?*

Usando historias y datos para dar el contexto:

El entrenador lee en voz alta la siguiente historia; o pide a un voluntario que esté cómodo en leer que lo lea en voz alta al grupo:

> *"En medios del mes de julio del 2005, un trabajador hispano con una visa H2-A, quien tenía 56 años de edad, estaba recogiendo el tabaco por mano en una finca en Norte Carolina. Hace 4 días que llegó de México, y era su primer día en el trabajo. El hombre entró a trabajar más o menos a las 6:00 de la mañana, tomó un descanso corto durante la mañana, y un descanso de 90 minutos para el almuerzo. Más o menos a las 2:45 de la tarde, el hijo del empleador observó que él estaba trabajando lentamente, y supuestamente le dijo que descansara, pero el hombre siguió trabajando. Ya pronto, los otros trabajadores se dieron cuenta de que el parecía estar confundido. Aunque él estaba combativo, los otros trabajadores lo llevaron a la sombra y trataron de convencerle a tomar agua, sin éxito. Aproximadamente a las 3:50 de la tarde, los trabajadores notificaron al empleador de su condición. A las 4:25, al hombre lo llevaron en ambulancia a la sala de emergencia, en donde se registró que su cuerpo tenía la temperatura de 108 grados Fahrenheit. A pesar de que le dieron tratamiento, murió. La razón por su muerte fue la insolación. Ese día, la temperatura más alta local fue aproximadamente 93 grados Fahrenheit. La humedad estaba a 44% y el día estaba despejado."*[1]

---

[1] *Association of Farmworker Opportunity Programs. "Heat Stress: Farmworker Health and Safety." Materials produced under OSHA Susan Harwood training grant program. http://www.osha.gov/dte/grant_materials/fy09/sh-19485-09/trainer_guide.pdf . Page 9.*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Prueba inicial

Los entrenadores dan a los participantes una hoja con los números 1-10. Cada número tiene el símbolo con el dedo gordo para arriba y el dedo gordo para abajo. Los entrenadores explican que van a leer en voz alta las 10 frases, una por una, y los participantes deciden individualmente si es verdad o falsa la frase. Si creen que es verdad, deberían de poner un círculo u otra marca en el símbolo con el dedo gordo para arriba. Si creen que es falsa, deberían de poner un círculo u otra marca en el símbolo con el dedo gordo para abajo. Los entrenadores también deberían poner las Láminas 2-3 para que los participantes puedan revisar las frases mientras que se lean en voz alta.

¿Verdad o Falso?

1. Bajo la ley, su patrón tiene que darles agua para tomar en el trabajo.
2. Estás trabajando y está muy caliente. Uno de los compañeros de trabajo tiene temblores y se ve que él está confundido. Deberías de llamar inmediatamente al 911.
3. En los días calientes, deberías de tomar una taza de agua cada 2 horas.
4. Solamente puedes someter una queja por problemas de salud y seguridad en el trabajo si eres ciudadano de los Estados Unidos.
5. Un síntoma muy grave de las enfermedades relacionadas con el calor es que la persona tiene escalofríos (como si tuviera frío la persona).

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

¿Verdad o Falso?

6. Si alguien se enferma por el calor, es mala idea echarle agua a la persona.
7. Cuando está muy caliente, deberías de tomar agua aunque no tengas sed.
8. Tres palabras claves son: agua, sombra y descanso.
9. Se debe de evitar el alcohol y bebidas con cafeína que deshidratan al cuerpo y aumentan el riesgo de las enfermedades relacionadas con el calor.
10. Se debe de hacer los trabajos más duros durante las horas más frescas del día.

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

¿Cuáles son los síntomas de la exposición al calor?

El entrenador debe dejar que los participantes contesten la pregunta con todas sus ideas. Después de la discusión, ponga la Lámina 4 en la mesa o en el piso para que puedan ver todos. Ponga abajo tres papeles: un papel amarillo con el título "Menos graves," un papel anaranjado con el título "Más graves," y un papel rojo con el título "¡Emergencia!"

Entregue a los participantes las tarjetas con los síntomas de las enfermedades relacionadas con el calor. Son 12 tarjetas – trate de dar la misma cantidad de tarjetas a cada participante. Una copia de las tarjetas se encuentra en la próxima página.

Entonces pídales que revisen las tarjetas, que se levanten, y que pongan cada tarjeta en la categoría que creen que le corresponde. Usted puede poner una o dos tarjetas como ejemplo.

Luego, facilitar una discusión. Lea en voz alta cada tarjeta, y pregunte a los participantes si están de acuerdo. Si una tarjeta no está en la categoría correcta, hay que moverla a la categoría correcta, explicando por qué.

El punto de este ejercicio es que todos puedan distinguir cuáles son los síntomas menos serios, que requieren que la persona descanse y que los demás estén pendiente de su condición; y cuáles son los síntomas que indican una emergencia y hay que buscar atención médica inmediatamente.

Puntos importantes para compartir:

- *Es importante estar consiente y conocer las reacciones de su propio cuerpo.*
- *También es importante estar pendiente de los compañeros de trabajo.*
- *Muchos de estos síntomas son semejantes o iguales a los síntomas del envenenamiento de pesticidas.*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Síntomas de las enfermedades relacionadas con el calor

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Piel roja (se parece a la quemadura por el sol)	Está respirando rápidamente y siente hormigueo en las manos, los pies, y los labios
Se siente mareado o se desmaya (pero usted puede despertarle a la persona y la persona puede hablar normalmente)	Deja de trabajar o trabaja más lentamente por dolor de cabeza, brazos, manos, piernas, pies

Tiene problema ponerse los guantes o los zapatos porque se han hinchado las manos o los pies	No puede tomar agua por la nausea y/o los vómitos
La piel está muy caliente (puede estar seca o sudada)	Tiene escalofrío como si tuviera frío, pero cuando usted se le toca la piel está muy caliente

Se desmayó y no se despierta	No se comporta normalmente: hablando sin sentido, irritabilidad, confusión, no puede pensar claramente
Tiene convulsiones (no puede controlar los movimientos y no tiene conocimiento)	La persona se sienta a descansar en la sombra por unos minutos y tomar agua, y no se pone mejor

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Primeros auxilios

Pregunta:

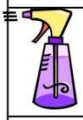
- *Si usted (o un compañero de trabajo) tiene estos síntomas, y cree que están relacionados al calor, ¿qué se debería hacer?*

Que todos los trabajadores compartan sus ideas. Entonces, presente la información en la siguiente lámina.

Revise las Lámina: Primeros auxilios en caso de problemas con el calor

Ahora los entrenadores pueden compartir un incidente en particular si conocen uno. Por ejemplo, los entrenadores de CATA conocieron a un trabajador que fue encontrado en el campo confundido, y sus compañeros lo metieron a la camioneta con el aire puesto. Lo dejaron allí sólo. Se desmayó – y no llamaron a la ambulancia hasta que habían pasado 25-30 minutos más. El trabajador se quedó en coma por dos semanas. Se recuperó el conocimiento, pero sufrió daño neurológico.

Qué hacer:

Mover a la persona a la sombra, quitarle la ropa dejando la ropa interior		Frotarle los brazos y las piernas para que se circule la sangre caliente
 Humedecer al afectado con agua, hecharle agua, pasarle una toalla mojada por la piel		No dejar a la persona a solas
Abanicar a la persona después de humedecerle la piel con agua	Puede ayudar con el mareo si la persona se acuesta en la espalda y se elevan los pies (15-20 centímetros)	
Ofrecerle agua si tiene conocimiento y lo puede tomar	Si la persona no se siente mejor, llamar al 911	

Estos son síntomas MUY SERIOS y hay que tomar acción INMEDIATAMENTE: Llamar al 911

La primera imagen viene de http://www.osha.gov/SLTC/heatillness/3422_factsheet_en.pdf

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Qué hacer: Cómo los trabajadores pueden ayudar a prevenir los problemas relacionados con el calor, y las responsabilidades del patrón

Pregunta:

- *¿Ustedes qué pueden hacer para protegerse del calor?*

Lea en voz alta las frases "Qué hacer." Pregúnteles si creen que la frase es verdad o falsa, y por qué. Pida la participación de todos – para los que no hablan mucho, invítales a participar.

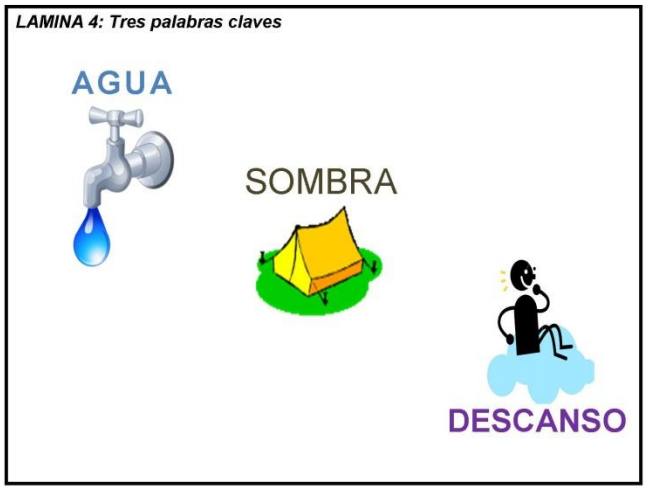
- *En sus lugares de trabajo, ¿qué pasa en los días más calientes? (si no están respondiendo mucho, el entrenador puede agregar: Por ejemplo, ¿hay más descansos? ¿Trabajan solamente la mitad del día? ¿Hay tareas alternas? Etc.)*

- *En algún momento, ¿usted ha hablado con un supervisor sobre el calor? ¿Qué pasó?*

El entrenador deja que los participantes contesten las preguntas con todas sus ideas, y facilita la conversación. Luego, revise las siguientes láminas.

.

Revise las Láminas 10-15: Tres palabras claves: El agua, la sombra, y el descanso; y Qué hacer.



Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Qué hacer

Protéjase:

- **Conocer los síntomas** de las enfermedades relacionadas con el calor, y cómo responder si alguien necesita ayuda
- **Tomar agua FRIA**
  - Por lo menos una taza cada 15 minutos
  - Es mejor tomar cantidades pequeñas con más frecuencia, en vez de tomar cantidades grandes con menos frecuencia
  - Tomar agua todo el día aunque no tenga sed
  - Tomar agua todo el día, aun cuando no está trabajando, para ayudar al cuerpo a recuperarse

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

- Usar la ropa con colores claros
- Usar la ropa ligera que deja al cuerpo respirar (como el algodón)
- No comer comidas grandes antes de trabajar en el calor
- Evitar el alcohol y bebidas con cafeína que deshidratan al cuerpo y aumentan el riesgo de las enfermedades relacionadas con el calor
- Si usted empieza a sentirse mal – diga algo, y no siga trabajando. NO asuma que puede seguir y que se va a mejorar.

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Asegúrese que el patrón está cumpliendo con sus responsabilidades.

El patrón debería:

- Dejar que ustedes tomen descansos cortos y frecuentes, en la sombra, para que se baje la temperatura del cuerpo
- Hacer el horario de trabajo para que hagan los trabajos más duros durante las horas más frescas del día.

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

- Dividir las tareas para que nadie Siempre debe haber por lo menos una persona en el área que está pendiente
- Darle a usted unas 2 semanas para acostumbrarse lentamente al trabajo en el calor
- Darles a los trabajadores el agua frío y limpio y las tazas – suficientes para toda la gente, todo el día

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Sometiendo una queja con OSHA

Pregunta:

- *¿Alguien ha oído de OSHA?*

Después de que los participantes comparten lo que ya saben:

OSHA es una agencia del gobierno. Significa la Administración de Salud y Seguridad Ocupacional. El trabajo de OSHA es asegurar que todos los trabajadores tienen un lugar de trabajo seguro y sano. Bajo la ley, todos los trabajadores tienen el derecho de estar seguros en el trabajo. El estatus migratorio no afecta este derecho.

Usted puede hacer una queja con OSHA si cree que hay una violación de algún estándar de salud y seguridad, o una situación de peligro inminente, en su lugar de trabajo. Puede pedir que no se revele su nombre al empleador.

Puede someter la queja en el sitio web de OSHA, por escrito, o por teléfono a la oficina más cercana de OSHA. También puede llamar a la oficina y hablar con un oficial de OSHA sobre un peligro, una violación, o el proceso de someter la queja.

Si usted somete una queja, tiene el derecho de saber qué acción tomó OSHA relacionada con la queja, y pedir una revisión si no se hace la inspección.

Un trabajador o un representante del trabajador puede someter una queja sobre un peligro a la salud o seguridad en el lugar de trabajo.

Pregunta:

- *¿Alguien ha estado presente cuando llegaron los inspectores de OSHA al trabajo?*
- *¿Alguien ha llamado a OSHA sobre un problema en el trabajo?*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Después de que comparten los participantes:

Si hay un problema de salud y seguridad en el trabajo, puede llamar a OSHA y pedir una inspección. Cuando llame usted, le van a hacer varias preguntas para entender en dónde trabaja usted y cuál es el problema. En muchos casos, un inspector de OSHA va a llegar al lugar donde trabajan y buscar evidencia de los problemas que usted está describiendo. También deberían entrevistar a los trabajadores para saber cuáles son los problemas.

Si usted quiere hablar al inspector de OSHA pero no lo quiere hacer en el trabajo porque el jefe está allí, usted debería de pedirle al inspector una hora y un lugar en donde pueden hablar fuera del trabajo.

Si el inspector de OSHA encuentra que el empleador está violando la ley, le dice al empleador que arregle el problema. En muchos casos, también le da multa al empleador por violar la ley.

Entonces, por ejemplo, si su empleador no les da agua para tomar y baños, puede llamar a OSHA para reportar el problema. Si está muy caliente, y se siente que hay una presión para seguir trabajando, también es posible que OSHA le pueda ayudar.

OSHA no le avisa a su patrón quién fue que llamó a OSHA. Mantienen confidencial su información. Hay inspectores de OSHA en nuestra área, quienes hablan español.

Es ilegal que su patrón tome represalia contra usted por reportar un problema de salud y seguridad en el trabajo. Si usted cree que su empleador le ha tomado represalia por reportar un problema de salud y seguridad, tiene derecho de someter otra queja con OSHA.

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Aquí entregamos la hoja sobre los "Whistleblowers" y lo revisamos.

Si usted no quiere llamar a OSHA directamente, puede llamar a CATA. Podemos reportar el problema a OSHA, y podemos ayudar a coordinar entrevistas con los trabajadores si usted prefiere hablar fuera del trabajo.

Al fin del entrenamiento, les vamos a dar el teléfono de OSHA y el de CATA.

- *¿Hay preguntas sobre OSHA o cómo son las inspecciones?*

Diga algo para proteger sus derechos legales:

Llamar a la OSHA y pedir una inspección inmediatamente para resolver los problemas de salud y seguridad
(856) 596-5200

O, llame a CATA, y podemos ayudarle a hacer la queja de emergencia -
1(800) 989-2282

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Escenarios:

Divida a los participantes en 3 grupos. Dé a cada grupo uno de los siguientes escenarios para considerar. Trate de asegurar que hay en cada grupo por lo menos una persona que esté cómoda en leer. Si no es posible, usted puede circular y leer en voz alta los escenarios al grupo.

Dé a los grupos 10 minutos para considerar su escenario y hablar sobre qué harían en esta situación. Luego, regresen a la conversación entre todo el grupo. Pida que cada grupo pequeño lea en voz alta su escenario y explique qué acciones decidieron tomar.

Facilite la conversación. Las preguntas y los puntos para hablar se encuentran bajo cada escenario.

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Escenario 1

Usted está trabajando recogiendo arándanos. Está muy caliente el día. Más o menos a las 2 de la tarde, el compañero al lado se agacha para piscar unas frutas muy bajas, y casi se cae. Usted le pregunta si está bien, y le dice que "SI" de forma muy agresiva. Usted se asoma al compañero y ve que tiene la cara muy roja pero ni está sudando. "Mira, siéntate un rato," le dice, pero él se niega y dice que está bien. "No no no, hay que seguir trabajando" le dice. El trata de seguir a la otra planta, pero casi se cae de nuevo. ¿Qué hace usted?

Aquí unas preguntas claves que puede usar para facilitar la conversación, si se necesitan. Hay puntos claves escritos después de cada pregunta. Deje que los trabajadores discutan los escenarios, y es posible que mencionen algunos de estos puntos, y otros. Si estos puntos no salen en la conversación, asegúrese de mencionarlos.

Preguntas y Puntos Claves

- *¿Es esta situación una emergencia? ¿Cómo saben?*
    - *Tiene varios síntomas posibles de la insolación: confusión, no está portándose normalmente, tiene la piel roja pero no está sudando*
- *¿Han visto una situación parecida en el trabajo en algún momento? ¿Qué hicieron?*
- *¿Qué harían ustedes en esta situación?*
    - *Llamen por ayuda. Una persona debe llamar inmediatamente al 911. Asegúrense que pueden describir exactamente donde están para que puedan llegar lo más rápido posible.*
    - *Otra persona debe mover al trabajador a la sombra, soltar o quitarle la ropa, echarle agua, y abanicarlo para que se baje la temperatura del cuerpo.*
- *Es posible que los trabajadores sientan una presión para trabajar muy rápidamente. ¿De dónde viene esta presión?*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Escenario 2

Usted está trabajando recogiendo duraznos (melocotones). De repente vino el calor fuerte; ayer la temperatura subió a 98 grados. Su empleador les dejó salir para casa a la 1:00 PM. Hoy dice que hay que trabajar todo el día porque si no se va a perder mucho producto. Son las 11:00 AM y ha llegado a 95 grados ya. Hubo un descanso hace dos horas, y usted está tomando mucha agua, pero se siente algo mareado. A la hora del almuerzo, varios otros también comentan que no se sienten muy bien, pero hay que seguir trabajando porque si no, puede que los corran. ¿Qué hace usted?

Preguntas y Puntos Claves

- *Cuando está caliente, ¿qué creen que el empleador debe hacer para proteger a los trabajadores?*
    - *Dejar o requerir que tomen descansos con más frecuencia*
    - *Darles a ustedes un área con sombra para tomar descanso*
    - *Dejar o requerir que trabajen la mitad del día*
    - *Darles a ustedes más agua para tomar*
    - *Estar consiente de los trabajadores para saber si alguien no se siente bien*
- *¿Cuáles son algunas acciones posibles para tomar en esta situación?*
    - *Pedirle al empleador más tiempo para tomar descanso por la tarde, o permiso para terminar de trabajar temprano*
    - *Pedirles a algunos de los compañeros de trabajo que te acompañen par ir a hablar con el empleador*
    - *Llamar a OSHA para reportar y pedir una inspección*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Escenario 3

Usted está trabajando recogiendo la lechuga en el mes de julio. Aparece un señor desconocido que dice que viene por parte del gobierno para inspeccionar la finca. El chequea si hay agua suficiente en los enfriadores y dispensadores (de agua), y si hay baños cerca del trabajo. Después se le acerca y le pide permiso para hacerle unas cuántas preguntas. Usted no quiere hablar sobre el trabajo con este señor porque ni lo conoce, y su supervisor anda por el área y va a ver. ¿Qué hace usted?

Preguntas y Puntos Claves

- *¿Qué pueden hacer en esta situación?*
    - *Pedirle al inspector que le entreviste a usted después del trabajo, en un lugar separado del campo. (No se requiere que el inspector haga esto, pero es muy recomendable. Si necesitan ayuda con la logística, pueden llamar a CATA.)*
    - *Es ilegal que tomen represalia contra usted por hablar con OSHA.*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Prueba final

Haga la prueba final de la misma forma que se hizo la prueba inicial.

Recursos

Entregue los materiales adicionales: folletos de CATA e información de contacto, tarjetas sobre las enfermedades relacionadas con el calor de OSHA, e información de contacto para la oficina local de OSHA.

Evaluación

Reparta los formularios de evaluación y pedirles a los participantes que los llenen.

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

APENDICES

Información legal adicional

Los entrenadores deberían revisar esta información, y compartirla con los trabajadores como sea apropiado. En términos del calor, los trabajadores en Nueva Jersey son protegidos por el estándar de Facilidades Sanitarias de OSHA, y la cláusula general de OSHA.

El estándar de facilidades sanitarias dice que los empleadores tienen que dar a los trabajadores lo siguiente:

- *Agua fría y limpia para tomar, en su lugar de trabajo, en cantidades suficientes para todos los trabajadores, y vasos desechables para tomar el agua*
- *Agua, jabón, y toallas para lavarse las manos. Una facilidad para lavarse las manos para cada 20 trabajadores.*
- *Baños, dentro de ¼ milla del área de trabajo (no más de 5 minutos caminando del área de trabajo). Un baño por cada 20 trabajadores.*[2]

La cláusula general de OSHA dice que los empleadores tienen que dar a cada empleado un trabajo y un lugar de trabajo libres de peligros conocidos que provoquen o puedan provocar la muerte o el daño físico serio a sus empleados. [3] *Los peligros generales relacionados con el calor también pueden ser cubiertos bajo esta cláusula.*

En Nueva Jersey, no hay protecciones adicionales relacionadas específicamente con el calor. California y Washington son los únicos estados que tienen leyes específicas para proteger a los trabajadores del calor. Quizás les interesa a los trabajadores saber algunas de las protecciones adicionales disponibles a los trabajadores en California.

---

[2] *US Department of Labor. "OSHA's Field Sanitation Standard." Fact Sheet No. OSHA 92-25. http://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show_document?p_table=Fact_Sheets&p_id=137.*
[3] *OSH Act of 1970. Sec. 5: Duties. http://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show_document?p_id=3359&p_ table=OSHACT.*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

- *Bajo la ley de California, los empleadores tienen que hacer lo siguiente:*
    - *Entrenar a todos los empleados y los supervisores sobre la prevención de las enfermedades relacionadas con el calor (no es suficiente que les den aviso cuando está muy caliente – sino que tienen que dar entrenamiento sobre cómo protegerse del calor)*
    - *Dar a los empleadores agua fresca en cantidad suficiente para que los empleados puedan tomar por lo menos un cuarto de galón (4 tazas de 8 onzas) cada hora, y motivarles para que lo hagan. Por ejemplo, esto significa que para un turno de 8 horas, un empleador tiene que dar 2 galones de agua para cada empleado.*
    - *Dar acceso a la sombra y motivar a los empleados a tomar descansos de por lo menos 5 minutos en la sombra*
    - *Escribir e implementar un plan de prevención de las enfermedades relacionadas con el calor, lo cual incluye cómo van a entrenar a los empleados, cómo van a dar el agua y la sombra a los trabajadores, cómo van a monitorear a los empleados durante sus primeras semanas de trabajo (hay el riesgo más alto durante este periodo porque el cuerpo ya no se ha acostumbrado al calor). También cuáles son los pasos para tomar en caso de una emergencia del calor.*[4]

---

[4] *California Department of Industrial Relations, Division of Occupational Safety and Health (DOSH). "Heat Illness Prevention." http://www.dir.ca.gov/dosh/HeatIllnessInfo.html and http://www.dir.ca.gov/dosh/heatIllnessQA.html.*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Preguntas la prueba inicial y final

Los entrenadores dan a los participantes una hoja con los números 1-10. Cada número tiene el símbolo con el dedo gordo para arriba y el dedo gordo para abajo. Los entrenadores explican que van a leer en voz alta las 10 frases, una por una, y los participantes deciden individualmente si es verdad o falsa la frase. Si creen que es verdad, deberían de poner un círculo u otra marca en el símbolo con el dedo gordo para arriba. Si creen que es falsa, deberían de poner un círculo u otra marca en el símbolo con el dedo gordo para abajo.

1. *Bajo la ley, su patrón tiene que darles agua para tomar en el trabajo.*
2. *Estás trabajando y está muy caliente. Uno de los compañeros de trabajo tiene temblores y se ve que él está confundido. Deberías de llamar inmediatamente al 911.*
3. *En los días calientes, deberías de tomar una taza de agua cada 2 horas.*
4. *Solamente puedes someter una queja por problemas de salud y seguridad en el trabajo si eres ciudadano de los Estados Unidos.*
5. *Un síntoma muy grave de las enfermedades relacionadas con el calor es que la persona tiene escalofríos (como si tuviera frío la persona).*
6. *Si alguien se enferma por el calor, es mala idea echarle agua a la persona.*
7. *Cuando está muy caliente, deberías de tomar agua aunque no tengas sed.*
8. *Tres palabras claves son: agua, sombra y descanso.*
9. *Se debe de evitar el alcohol y bebidas con cafeína que deshidratan al cuerpo y aumentan el riesgo de las enfermedades relacionadas con el calor.*
10. *Se debe de hacer los trabajos más duros durante las horas más frescas del día.*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Prueba inicial y final

Guía de las respuestas

1. *Verdad*
2. *Verdad.*
3. *Falso. Debería de tomar por lo menos una taza de agua cada 15 minutos.*
4. *Falso. Cualquier trabajador tiene el derecho de someter una queja a la OSHA. La OSHA no pide el estatus migratorio de los trabajadores.*
5. *Verdad.*
6. *Falso. Es buena idea echarle agua, y también abanicar a la persona para ayudar a quitarle el calor.*
7. *Verdad.*
8. *Verdad.*
9. *Verdad.*
10. *Verdad.*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

ANTES

Fecha:

Lugar:

	VERDAD	**FALSO**
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

DESPUES

Fecha:

Lugar:

	VERDAD	FALSO
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

“Qué hacer” Frases

¿Verdad o falso?

(Actividad de grupo. Las respuestas están en la siguiente página.)

1. *Cuando está caliente, se debe tomar una taza de agua cada hora.*
2. *Es buena idea tomar un galón de agua cada vez que tomas break.*
3. *Cuando está muy caliente, es importante tomar agua todo el día, aun cuando no estás trabajando, para ayudar al cuerpo a recuperarse.*
4. *Usar la ropa de algodón ayuda al cuerpo no calentarse demasiado.*
5. *La mejor ropa para trabajar es una camiseta y pantalón corto.*
6. *Es bueno comer una comida grande por la mañana cuando está caliente para alimentar al cuerpo.*
7. *Si no hay agua para tomar en el campo, uno puede sustituir una cerveza*
8. *El cuerpo necesita unas 2 semanas para acostumbrarse a trabajar en el calor.*

"Qué hacer" Frases

Guía de Respuestas

1. *Falso; se recomienda que se tome una taza de agua cada 15 minutos*

2. *Falso; es mejor tomar cantidades pequeñas más frecuentemente. Por ejemplo una taza cada 15 minutos.*

3. *Verdad.*

4. *Verdad.*

5. *Falso; la mejor ropa es una camisa con manga larga y pantalón largo para proteger del sol y los químicos.*

6. *Falso; es importante comer pero no una comida bien grande.*

7. *Falso; el alcohol deshidrata al cuerpo. Lo mejor para hidratar al cuerpo es agua.*

8. *Verdad*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Escenario 1

Usted está trabajando recogiendo arándanos. Está muy caliente el día. Más o menos a las 2 de la tarde, el compañero al lado se agacha para piscar unas frutas muy bajas, y casi se cae. Usted le pregunta si está bien, y le dice que "SI" de forma muy agresiva. Usted se asoma al compañero y ve que tiene la cara muy roja pero ni está sudando. "Mira, siéntate un rato," le dice, pero él se niega y dice que está bien. "No no no, hay que seguir trabajando" le dice. El trata de seguir a la otra planta, pero casi se cae de nuevo. ¿Qué hace usted?

Aquí unas preguntas claves que puede usar para facilitar la conversación, si se necesitan. Hay puntos claves escritos después de cada pregunta. Deje que los trabajadores discutan los escenarios, y es posible que mencionen algunos de estos puntos, y otros. Si estos puntos no salen en la conversación, asegúrese de mencionarlos.

Preguntas y Puntos Claves

- *¿Es esta situación una emergencia? ¿Cómo saben?*
- *¿Han visto una situación parecida en el trabajo en algún momento? ¿Qué hicieron?*
- *¿Qué harían ustedes en esta situación?*
- *Es posible que los trabajadores sientan una presión para trabajar muy rápidamente. ¿De dónde viene esta presión?*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Escenario 2

Usted está trabajando recogiendo duraznos (melocotones). De repente vino el calor fuerte; ayer la temperatura subió a 98 grados. Su empleador les dejó salir para casa a la 1:00 PM. Hoy dice que hay que trabajar todo el día porque si no se va a perder mucho producto. Son las 11:00 AM y ha llegado a 95 grados ya. Hubo un descanso hace dos horas, y usted está tomando mucha agua, pero se siente algo mareado. A la hora del almuerzo, varios otros también comentan que no se sienten muy bien, pero hay que seguir trabajando porque si no, puede que los corran. ¿Qué hace usted?

Preguntas y Puntos Claves

- *Cuando está caliente, ¿qué creen que el empleador debe hacer para proteger a los trabajadores?*
- *¿Cuáles son algunas acciones posibles para tomar en esta situación?*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Escenario 3

Usted está trabajando recogiendo la lechuga en el mes de julio. Aparece un señor desconocido que dice que viene por parte del gobierno para inspeccionar la finca. El chequea si hay agua suficiente en los enfriadores y dispensadores (de agua), y si hay baños cerca del trabajo. Después se le acerca y le pide permiso para hacerle unas cuántas preguntas. Usted no quiere hablar sobre el trabajo con este señor porque ni lo conoce, y su supervisor anda por el área y va a ver. ¿Qué hace usted?

Preguntas y Puntos Claves

- *¿Qué pueden hacer en esta situación?*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Protecciones para los y las denunciantes

Es ilegal que su empleador tome represalia contra usted por meter una queja con la OSHA, ni por participar en una inspección de la OSHA o hablar con un inspector, ni por pedir acceso a los recordes de los accidentes y las enfermedades en la compañía, ni por meter una queja con el patrón sobre un problema de seguridad en el trabajo.

Si usted denuncia un problema de salud y seguridad, y luego un supervisor o el patrón toma alguna de las siguientes acciones, puede ser una represalia ilegal:

- *Despedir al denunciante*
- *Poner al denunciante en la "lista negra"*
- *Degradar la posición de la persona en el trabajo*
- *Negarle a la persona las horas extras ("overtime") y/o un ascenso*
- *Disciplinar a la persona*
- *Negarle a la persona los beneficios*
- *No contratar o contratar de nuevo a la persona*
- *Intimidar a la persona*
- *Hacer amenazas a la persona*
- *Reasignar a la persona, afectando sus posibilidades de recibir ascenso*
- *Reducir el pago o las horas*

Si usted piensa que ha sufrido una represalia o una discriminación por alguna de estas razones, hay que someter una queja a la OSHA dentro de 30 días.

Apoyos: CATA, 1-800-989-2282

En la web: http://www.whistleblowers.gov/index.html

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

CATA – El Comité de Apoyo a los Trabajadores Agrícolas / The Farmworker Support Committee
 # de Beca: *SH 22294-11-60-F-34*
Tema: *Prevención de las Enfermedades Relacionadas con el Calor para los Trabajadores Agrícolas y Otros Trabajadores Latinos de Bajos Ingresos en el Sur de Nueva Jersey*

Si tiene problema en el trabajo:

- **No hay agua para tomar, o el agua no está frío y limpio**
- **No hay suficientes tiempos de descanso**
- **Cualquier otro problema de salud y seguridad**

Llame a OSHA para hacer la queja:

(856) 596-5200

O, llame a CATA y podemos ayudarle a hacer la queja:

1-800-989-2282

En adición, repartimos una hoja informativa de OSHA sobre las enfermedades del calor:

http://www.osha.gov/SLTC/heatillness/3423_factsheet_sp.pdf

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Preguntas de Evaluación

El entrenador lee las siguientes frases en voz alta, y les pide a los participantes que pongan círculo alrededor de la respuesta que indica su opinión. Para las preguntas abiertas, si hay personas que no están cómodos en escribir, el entrenador debe ayudarlas a escribir la respuesta.

1. *¿Pudo usted escuchar bien al instructor, y ver bien las láminas?*
2. *¿Había mucho ruido durante el entrenamiento?*
3. *¿Usted entendió bien la información en las láminas, el manual, y las hojas que se entregaron?*
4. *¿Le gustó la información sobre los síntomas de las enfermedades del calor?*
5. *¿Le gustó la información sobre los primeros auxilios?*
6. *¿Le gustó la información sobre los derechos legales y cómo hacer queja con la OSHA?*
7. *¿Le gustó la información que se presentó con las láminas?*
8. *¿Le gustó la conversación en grupos pequeños?*
9. *¿El entrenador dió ejemplos sobre cómo identificar y eliminar los riesgos relacionados con el calor en el campo, y usted entendió bien los ejemplos?*
10. *¿El entrenador les motivó a hacer preguntas y compartir ejemplos de sus propias experiencias?*
11. *¿Usted recomienda este entrenamiento a sus compañeros de trabajo, sus amigos, y su familia?*
12. *¿Cuáles son sus recomendaciones para mejorar el entrenamiento?*
13. *¿Cuáles son sus recomendaciones para el entrenador para presentar mejor la información?*

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.

Nombre de la organización: CATA, El Comité de Apoyo a los Trabajadores Agrícolas
Número de beca: # SH 22294-11-60-F-34
Fecha:
Dónde:
Asunto del Taller: Prevención de las enfermedades relacionadas con el calor
Nombre del Entrenador:

Hoja de Evaluación

	SI	NO
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		

Más comentarios:

Este material fue producido bajo la donación # SH 22294-11-60-F-34 de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, del Departamento de Trabajo de los EE.UU. No refleja necesariamente las perspectivas ni las policías del Departamento de Trabajo de los EE.UU., ni la mención de nombres de industria, productos comerciales, u organizaciones implica aprobación por el Gobierno de los EE.UU.